



**De
Bijloke**

Muziekcentrum

Middeleeuwse standards

LIEDTEKSTEN

Claron McFadden & Cello Octet Amsterdam

DAVID LANG

I don't sing much anymore

all my songs
come from my pain
so I don't sing much anymore
some people blame me
but anyone who knows me knows
what I've been through
for love
they're not surprised
I don't sing much anymore
anyone who knows me knows
no other lover has ever been
so painfully undone
and anyone who knows me knows
no other heart could bear
the pain my heart's been through
they're not surprised
I don't sing much anymore
my lover loves to make me live this way
my lover won't be changed
by anything I say or
by anything I do
my lover holds my heart so tight
that it will break in two
I know it
and anyone who knows me knows
I don't sing much anymore

(after 'pour ce que tous mes chans fais')

al mijn liedjes
komen voort uit mijn pijn
dus ik zing niet veel meer
sommige mensen geven mij de schuld
maar iedereen die mij kent, weet
wat ik heb meegemaakt
voor de liefde
zij zijn niet verbaasd
ik zing niet veel meer
iedereen die mij kent, weet
dat geen enkele andere geliefde ooit
zo pijnlijk kapot is geweest
en iedereen die mij kent, weet
dat geen enkel ander hart
de pijn zou kunnen verdragen die mijn
hart heeft doorstaan
ze zijn niet verbaasd
ik zing niet veel meer
mijn geliefde houdt ervan om me zo te
laten leven
mijn geliefde zal niet veranderen
door wat ik zeg of
door wat ik doe
mijn geliefde houdt mijn hart zo stevig
vast
dat het in tweeën zal breken
ik weet het
en iedereen die mij kent, weet
dat ik niet veel meer zing

DAVID LANG

love, my heart

love, my heart
my heart
my heart is with you always
no matter how far away I am from you
my heart will always be with you
because
within me lives my love for you
I pray
within you lives a love for me
for me
and no one else
my love, my heart
my heart
my heart is with you
always
no matter how far away I am from you
my heart will always be with you

(after 'dame, mon cuer en vous remain')

mijn liefde, mijn hart
mijn hart
mijn hart is altijd bij je
hoe ver ik ook van je verwijderd ben
mijn hart zal altijd bij je zijn
omdat
in mij leeft mijn liefde voor jou
ik bid
dat in jou een liefde voor mij leeft
voor mij
en voor niemand anders
mijn liefde, mijn hart
mijn hart
mijn hart is bij je
altijd
hoe ver ik ook van je verwijderd ben
mijn hart zal altijd bij je zijn

DAVID LANG

your face

your face
your sweet face
your sweet and gracious face
your face
your gracious face
sincere
I am sincere
I would devote myself
to you
if only you would show me
your face
your sweet face
your sweet and gracious face
your face
your gracious face
I might be shy
around you
please don't shame me for it
if only you would show me your face

(after 'doulz viaire gracieus')

je gezicht
je lieve gezicht
je lieve en gracieuze gezicht
je gezicht
je gracieuze gezicht
oprecht
Ik ben oprecht
Ik zou mezelf aan jou wijden
als je me alleen maar
je gezicht zou laten zien
je lieve gezicht
je lieve en sierlijke gezicht
je gezicht
je sierlijke gezicht
Ik ben misschien verlegen
in jouw buurt
beschaam me daar alsjeblieft niet
om
als je me alleen maar je gezicht zou
laten zien

DAVID LANG

rose lily

rose
lily
springtime
green
a flower
cool oil
sweet perfume
all
that is sweet
in this world
is not
not as sweet
as you
my love
not
as sweet
as you
all
that is good
in this world
all
that is good
is you
show me the rose
show me the lily
show me the springtime
show me the green
show me the flower
show me the cool oil
show me the sweet perfume
show me that all
that is good
in this world
all
that is good
is you

(after 'rose, lis, printemps, verdure')

roos
lelie
lente
groen
een bloem
frisse olie
zoet parfum
alles
wat zoet is
in deze wereld
is niet
niet zo zoet
als jij
mijn liefde
niet
zo zoet
als jij
alles
wat goed is
in deze wereld
alles
wat goed is
ben jij
laat me de roos zien
laat me de lelie zien
laat me de lente zien
laat me het groen zien
laat me de bloem zien
laat me de frisse olie zien
laat me de zoete parfum zien
laat me zien dat alles
wat goed is
in deze wereld
alles
wat goed is
jij bent

DAVID LANG

mercy

mercy, my love
have mercy, my love
if love can have a price
don't raise its price for me
I've paid it
I've paid for it
so dearly
mercy, my love
have mercy, my love
if love can bind me
then I am bound to you
if I can hold you near to me
I will hold you
I will hold you dear
mercy, my love
have mercy, my love

(after 'merci vous pri, ma douce dame chiere')

genade, mijn liefste
heb genade, mijn liefste
als liefde een prijs heeft
verhoog die prijs dan niet voor mij
ik heb hem al betaald
ik heb ze al
zo duur betaald
genade, mijn liefste
heb genade, mijn liefste
als liefde mij kan binden
dan ben ik aan jou gebonden
als ik je dicht bij me kan houden
zal ik je vasthouden
ik zal je koesteren
genade, mijn liefste
heb genade, mijn liefste

DAVID LANG

sweet love

sweet love
don't think
that anyone controls me
only you
I have cherished you
all the days of my life
I think of nothing else
now I am broken
hopeless
helpless
joyless
loveless
you hold my heart
so tightly
and it wants nothing else
than to be held helpless
in your power
sweet love
don't think
that anyone controls me
only you
there is no way
there will never be a way
that my illness can be cured
except by you
my love
my sweet love
my enemy
my sweet, sweet enemy
my tormentor
my sweet, sweet, sweet tormenting love
sweet
sweet love
don't think
that anyone controls me
only you

(after 'douce dame jolie')

lieve schat
denk niet
dat iemand mij controleert
alleen jij
ik heb je gekoesterd
alle dagen van mijn leven
ik denk aan niets anders
nu ben ik gebroken
hopeloos
hulpeloos
vreugdeloos
liefdeloos
je houdt mijn hart
zo stevig vast
en het wil niets anders
dan vastgehouden worden
in jouw macht
lieve schat
denk niet
dat iemand mij controleert
alleen jij
er is geen manier
er zal nooit een manier zijn
om mijn ziekte te genezen
behalve door jou
mijn liefde
mijn lieve schat
mijn vijand
mijn lieve, lieve vijand
mijn kwelgeest
mijn lieve, lieve, lieve kwelende liefde
lieve
lieve schat
denk niet
dat iemand mij controleert
alleen jij

DAVID LANG
the memory of you

when I return
when I return from seeing you
when I return
I will feel no pain
when I return
when I return from seeing you
when I return
I will feel no grief
it is true
it is true that I love you
I love you and only you
my love is pure
my love is pure and true
when I return
I will have the memory of you
I will have the memory of your
beauty
I will have the memory of your
sweetness
I will have the memory of you
it will take hold of me
all the night
all through the day
the memory of you
it will set my soul on fire
it will break my tender heart
wide open
the memory of you
I will live my life to serve
the memory of you

(after 'quant je sui mis au retour')

wanneer ik terugkom
wanneer ik terugkom van jou
wanneer ik terugkom
zal ik geen pijn voelen
wanneer ik terugkom
wanneer ik terugkom van jou
wanneer ik terugkom
zal ik geen verdriet voelen
het is waar
het is waar dat ik van je houd
ik houd van jou en alleen van jou
mijn liefde is puur
mijn liefde is puur en oprecht
wanneer ik terugkom
zal ik de herinnering aan jou hebben
zal ik de herinnering aan jouw
schoonheid hebben
zal ik de herinnering aan jouw
liefheid hebben
zal ik de herinnering aan jou hebben
het zal me in zijn greep houden
de hele nacht
de hele dag
de herinnering aan jou
het zal mijn ziel in vuur en vlam
zetten
het zal mijn tedere hart breken
wijd open
de herinnering aan jou
ik zal mijn leven leiden om te dienen
de herinnering aan jou



ZO 8 FEB | 11:00 | Kraakhuis

Strijkkwartet met slagwerksalvo

Vision String Quartet & Bernhard Schimpelsberger

In het universum van het altijd avontuurlijke Vision String Quartet is niets onmogelijk. Het Duitse viertal, berucht om hun grensverleggende interpretaties, laat ditmaal percussionist Bernhard Schimpelsberger los op Bartóks vierde strijkkwartet – een huwelijk dat zó goed werkt dat je je afvraagt waarom niemand eerder de sluier omgordde. Omlijst door Dvořák's weelderige opus 106 en een solo-salvo van Schimpelsberger ramt deze portie kamermuziek je genadeloos uit je zondagse sluimer.



**De
Bijloke**

Muziekcentrum

Tickets & info

debijloke.be

09 323 61 00

Godshuizenlaan 2, 9000 Gent

Openingsuren ticketbalie

Di tot vr: 13:00 - 17:00

Bij concerten:

één uur voor het concert



DELEN
PRIVATE BANK

